

Gongju  Japan Week

공주재팬위크

2006년 3월 22일(수)~31일(금)

● 개최장소 : 충청남도 공주시 일원

● 문 의 : 공주재팬위크 연락사무소

Tel. 041-881-9666~7 (3월 21일 이후)

주한일본대사관 공보문화원

Tel. 02-765-3011(120, 123) (3월 21일 이전)



- 주 최 : 주한일본대사관
- 공동주최 : (재)일한문화교류기금
- 주 관 : 공주문화원
- 후 원 : 공주시 / KBS대전방송총국 / 대전일보사
- 협 력 : 공주대학교 / 공주영상대학 /  일본국제교류기금 서울문화센터
- 문 의 : 주한일본대사관 공보문화원 02-765-3011(120, 123)
공주재팬위크 연락사무소 TEL : 041-881-9666~7 (3월 21일부터 사용가능)
주한일본대사관 홈페이지 <http://www.kr.emb-japan.go.jp>
- 입 장 료 : 무료 (공연, 워크숍은 사전 전화예약 필요)
- 공연 및 워크숍 전화예약 : 공주재팬위크 연락사무소 041-881-9666-7(3월 21일부터 선착순 접수)

전시장을 방문하시는 모든 분께 기념품을 증정합니다.

* 本事業に関する日本語での詳しいご案内は、上記の日本大使館ホームページをご利用下さい。

‘공주 재팬위크’ 개최에 부쳐



공주시 및 충청남도 도민 여러분, 안녕하십니까. 한국 각지의 분들에게 일본문화를 소개하는 사업인 재팬위크(JAPAN WEEK)는 1998년 10월의 한일공동선언 및 행동계획과 2003년 6월의 한일정상 공동성명에서 내세운 ‘가일층의 한일 지역간 교류확대’의 일환으로 그간 7차례에 걸쳐 지방에서 개최되어 지방교류 촉진 및 지역주민의 대일(對日) 이해와 관심 향상에 기여해왔습니다. 그리고 이번에 제8회째로서 충청남도에 자리한 공주시에서 ‘공주 재팬위크’를 개최하게 되었습니다.

공주를 비롯한 충남지역은 무령왕릉의 존재가 보여주듯이, 백제의 중심지로서 옛날부터 일본과 인연이 아주 깊은 곳입니다. 이 땅에 서면, 한국과 일본이 2천년에 걸친 문화적, 역사적 기반을 공유하고 있다는 사실에 감동하지 않을 수 없습니다. 이처럼 양국의 유대를 강하게 느끼게 하는 이곳에서 행사를 개최할 수 있게 된 것을 대단히 기쁘게 여깁니다.

작년에 우리 양국은 국교정상화 40주년을 기념하여 ‘한일우정의 해 2005’로 정하고 양국에서 700건 이상의 교류행사를 성공리에 실시, 국민차원의 교류가 크게 발전했습니다. 지난해 한때 양국관계가 어려웠던 시기도 있었지만, 그런 가운데서의 ‘한일우정의 해 2005’의 성공은 한일관계에 있어 문화교류의 추진이 얼마나 중요한가를 말해주고 있습니다. 이와 같은 문화교류 발전의 흐름을 강화해간다는 의미에서도, 이번 공주 재팬위크는 양국관계에서 매우 중요한 의미를 지니고 있습니다.

이번 재팬위크에서는 일본의 여러 분야의 음악을 선보이는 공연, 전통 풍속화인 우키요에(浮世絵)와 J-POP 아티스트를 소개하는 전시, 애니메이션을 비롯한 영화 상영회, 종이접기인 오리가미(折り紙)와 종이 오려붙이기인 기리에(切り絵) 같은 일본문화를 체험할 수 있는 워크숍 등 풍성한 행사들이 여러분을 기다리고 있습니다. 저 자신도 이번 재팬위크를 계기로 공주에서 여러분을 만날 수 있기를 고대하고 있습니다.

바야흐로 한국과 일본을 오가는 사람들이 하루 1만명, 연간 400만명을 넘어섰습니다. 더구나 3월 1일 이후 양국 간에는 단기 체류 비자가 무기한 면제되어 양국의 거리는 앞으로 더욱 가까워질 것으로 예상됩니다. 이번 비자면제조치가 하나의 계기가 되어 앞으로 지방 주민을 포함한 한일의 시민교류가 더욱 깊어지기를 바라 마지않습니다.

끝으로 공주 재팬위크의 성공을 위해 전폭적인 협조와 배려를 해주신 공주시를 비롯한 지방행정기관, 교육기관, 언론기관, 그리고 각종 교류단체 등의 관계자 여러분께 충심으로 감사의 말씀을 드립니다.

2006년 3월

주대한민국일본국특명전권대사
오시마 쇼타로(大島正太郎)

강연회

오시마 쇼타로(大島正太郎) 주한일본대사 강연회

일 시 : 3월 22일(수) 15:00

장 소 : 공주대학교 연구관 강당

주 최 : 주한일본대사관 / 공주대학교

내 용 : 공주재팬위크를 기념, 오시마 쇼타로(大島正太郎) 주한일본대사의 “21세기 동아시아와 한일관계”를 주제로 한 강연회.

무토 마사토시(武藤正敏) 주한일본대사관 특명전권공사 강연회

일 시 : 3월 30일(목) 15:00

장 소 : 공주영상대학 본관 1층 시청각실

주 최 : 주한일본대사관 / 공주영상대학

내 용 : 무토 마사토시(武藤正敏) 주한일본대사관 특명전권공사의 “한일관계와 한일교류”에 관한 특별강연회.

전 시

일본의 전통화 - 우키요에전(浮世絵展)

일 시 : 3월 22일(수)~30일(목) 10:00~17:00

장 소 : 공주문화원 2층 제1전시실

주 최 : 주한일본대사관 / (재)일본문화교류기금

전시장을 방문하시는 모든 분께 기념품을 증정합니다.



일본국제교류기금 서울문화센터가 소장하고 있는 우키요에 작품 50여 점을 전시. 우키요에에서 우키요는 이 세상을 뜻하며, 에는 그림을 말한다. 즉 우키요에란 세상의 모습을 그린 그림이란 뜻으로, 일본이 세계적으로 자랑하는 전통미술이다. 이번에 전시되는 작품들은 현대의 우키요에 작가들이 제작한 복각화이다. 에도시대에 처음 제작된 우키요에를 초판이라 하며, 이번 전시작은 주로 (재)일본우키요에박물관이 소장하고 있는 초판에 의거한 작품이다. 에도시대 초판을 비롯한 가부키 배우를 묘사한 작품, 미인화, 풍경화 등 섬세하고 화려한 우키요에 50여 점이 전시된다.

일본 인기 팝아티스트 캘린더 & 일본 애니메이션 포스터 전시회

일 시 : 3월 22일(수)~30일(목) 10:00~17:00

장 소 : 공주문화원 2층 제2전시실

주 최 : 주한일본대사관 / (재)음악산업 · 문화진흥재단(PROMIC) / (재)일본문화교류기금

전시장을 방문하시는 모든 분께 기념품을 증정합니다.

최근 일본에서 인기 있는 일본 팝 아티스트의 캘린더 및 일본 애니메이션 포스터를 패널로 전시한다. 한국에서도 인기가 높은 아티스트들의 사진으로 장식된 예쁜 캘린더와 한국에서 개봉된 일본 애니메이션의 포스터그리고 일본 팝음악 잡지, 애니메이션 잡지 등을 한눈에 볼 수 있는 자리이다.



워크숍

* 각 워크숍 선착순 전화예약제

TEL : 041-881-9666~7(3월 21일부터 접수)

종이접기 교실



일 시 : 3월 23일(목)~24일(금) 오후 14:00~16:00

장 소 : 공주문화원 2층 제1전시실

주 최 : 주한일본대사관 / (재)일본문화교류기금

협 력 : 일본오리가미협회

모집인원 : 각 회당 20명(총40명)

대 상 : 초등학교 이상 일반인

한국에서도 인기 있는 종이접기를 일본의 종이접기 작가 소네 야스코씨의 지도로 함께 접어본다.

소네 야스코(曾根 泰子)



2000년 일본종이접기협회 종이접기 사범 인정, 2001년 일본종이접기협회 히로시마지부 지부장 취임, 2004년 일본종이접기협회 이사 취임. 현재, 초등학교 입학 전의 아이들을 대상으로 특별강좌를 실시하고 있으며, 지부원 대상의 종이접기 교실, 지역 컬처스쿨, 추고쿠신문 정보문화센터의 전임강사로서 아이들과 성인 모두에게 종이접기의 즐거움을 전해주고 있다. 또한 봉사활동으로서 재활시설 등에서 기능회복을 위한 종이접기 교실을 개최하고 있다.

기리에(切り絵) 체험교실



일 시 : 3월 26일(일)~28일(화) 14:00~16:00

장 소 : 공주문화원 2층 제1전시실

주 최 : 주한일본대사관 / (재)일본문화교류기금

모집인원 : 각 회당 20명(총60명)

대 상 : 초등학교 이상 일반인

실제로 기리에를 제작하여 봄으로써 일본 문화를 직접

체험할 수 있는 참가 형태의 행사. 기리에란 종이를 오려 붙여서 작품으로 완성시키는 일본 특유의 미술이다. 세계 여러 나라에서 활약하고 있는 일본 기리에의 1인자 나카가와 시게아키씨의 지도 아래 기리에 작품 만들기를 체험해 본다.

나카가와 시게아키(中川 茂昭)



일본을 대표하는 기리에 작가로서 프랑스 파리 국제 박람회 사파이어대상을 비롯해 국제미술교류대전에서 한국관광공사 사장상, 러시아 예술동맹가상, 국제비평가연맹상, 로얄아카데미상, 세계예술전당 로든로열상 수상 등 화려한 수상경력을 자랑한다. 작품활동 외에도 일반인들이 기리에에 쉽게 접할 수 있도록 워크숍을 개최하고 있다. 현재 일본미술 영구유산작가, 베니스국제 예술협회 인정작가, 메디치문화협회 정회원 등으로 활동하고 있다.

와시(和紙-일본의 전통종이) 소품 창작교실



일 시 : 3월 29일(수)~30일(목) 14:00~16:00

장 소 : 공주문화원 2층 제1전시실

주 최 : 주한일본대사관 / (재)일본문화교류기금

모집인원 : 각 회당 20명(총40명)

대 상 : 중학생 이상 일반인

일본 아마토 오도리파 창작종이인형 작가 전미경씨의 지도로 일본전통종이와 조개껍질을 이용하여 열쇠고리를 만들어본다.

전 미경



일본 '아마토 오도리' 파의 창작종이인형 작가. 일본 돗토리현에서 하마모토 에미코씨를 사사하였으며, 2001년에 '아마토 오도리' 창작종이인형 '사범' 호칭을 취득하였다. 광주비엔날레 '한일친선교류전' 출품, 주한일본대사관 공보문화원 주최 '정월일본문화축제' 출품 등 활발한 전시활동을 펼치고 있으며, 전국한지공예대전, 전국공예대전 등에서 화려한 수상경력을 갖고 있는 작가이다.

공주재팬워크

공연

* 각 공연 선착순 전화예약제

TEL : 041-881-9666~7(3월 21일부터 접수)

한일 오카리나 교류 2006 with Micaco Honya - 공주 공연

일시 : 3월 31일(금) 15:00

장소 : 공주문화원 1층 강당

주최 : 주한일본대사관 /

한일오카리나교류2006 실행위원회 (재)일한문화교류기금

양케이트에 응해주신 분들을 추첨해서 오카리나(홍피리)를 경품으로 증정.



일본의 대표적인 오카리나 연주자인 혼야 미카코씨의 방한에 맞춰, 공주 및 충청남도의 분들에게 오카리나 연주를 들려드린다. 일본의 오카리나와 일본 연주자의 곡에 대한 인기가 많으나 일본 연주자에 의한 한국 공연은 드물다. 한국에서도 최근 오카리나의 인기가

높아져 현재는 청소년을 중심으로 동호인도 증가 중이며, 학교에서도 오카리나를 배우는 학생들이 많아졌다. 특히 이번 공주 공연에서는 충청남도에서 활약하고 있는 한국의 오카리나 연주자와의 합동 연주를 통해, 오카리나를 통한 한일 교류가 이루어진다.

Program

1. 엘콘돌파사-꽃의 축제
2. 단포포포
3. 대지의 여행
4. 바람언덕을 넘어서
5. Galoche
6. Amazing grace
7. Asturias
8. 메구미
9. 작은 새

* 위 프로그램은 사정에 의해 변경될 수 있음.

HONYA MICACO(혼야 미카코)



홋카이도 출신으로 고교졸업 후 호주의 시드니 거리에서 오카리나를 불기 시작한 것이 오카리나 연주자로서의 길을 걷는 계기가 된다. 귀국 후에도 신주쿠나 이케부쿠로역 앞에서 오카리나를 연주. 詩情(시정)이 넘치는 오리지널 오카리나의 음색이 거리를 지나가던 사람들을 매료시켜 음악관계자들의 이목을 끌기도 하였다. 1993년 CD데뷔, 연주 활동을 무대로 TV, 라디오 출연 등 폭넓은 활동을 전개. NHK교육 프로그램 '토우토우양상' 고정출연으로 2년간 일하게 된다. 산토리사의 '속,노호총차'의 CM송 '단포포포'를 시작으로 미디어에서 악곡을 제공할 수 있는 기회도 많아져 장르를 초월한 멜로디 메이커로서 오카리나 붐을 일으켰다. 2001년부터 2002년에 걸쳐 4개국 88개의 장소를 걷기순례에 도전하여 '기원'을 테마로 한 창작활동에 매진한다. 그간 1년 9개월 동안 '바람에 안겨-혼야 미카코의 시코쿠(四國) 순례'가 TV에 방영되었다. 지금까지 9장의 CD를 발매했다.

3월 31일 주한일본대사관 주최 "공주재팬워크"에 참가한 후 4월 1일 주한일본대사관 공보문화원에서 "오카리나 워크숍"을 비롯해 4월 2일 17시 숙명여자대학교 르네상스 플라자 "엠마뉴엘 홀"에서 단독공연을 가질 예정이다.

(<http://www.kit.hi-ho.ne.jp/micacohonya/>)

[게스트 공연]

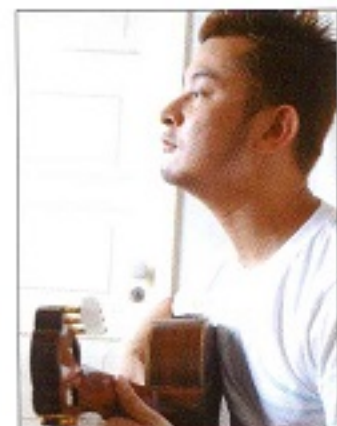
마술피리

1. 펭귄댄스
2. Fly Me To The Moon
오카리나 : 김태훈, 한원희, 이신호, 김태희, 박지연,
피아노 : 김미정
기타 : 성방현

손방원

1. 미래 2분의 1
2. 꽃과 여인
오카리나 : 손방원

일본의 보사노바 아티스트 - 사이겐지(Saigenji) 콘서트



일시 : 3월 31일(금) 19:00

장소 : 공주문화원 1층 강당

주최 : 주한일본대사관 /

(재)음악산업 · 문화진흥재단(PROMIC) /

(재)일한문화교류기금

추첨을 통해 사이겐지 CD를 경품으로 증정.

남미 안데스, 브라질 등의 민속음악 등을 접목한 독자적인 장르의 음악으로 많은 사랑을 받고 있는 아티스트 사이겐지의 라이브 콘서트. 최근에는 영화음악으로 사용되는 등 더욱

더 주가를 올리고 있는 아티스트이다.

Program

1. 弧動
2. NAMIMA
3. It's too late
4. 알고보니 우리는
5. 비의 향기
6. GOLDEN LADY
7. Close to you
8. Breakthrough the Blue
9. acalanto

* 위 프로그램은 사정에 의해 변경될 수 있음.

Saigenji (사이겐지)

9살 때에 케냐를 시작으로 남미의 안데스 지방의 민속음악이나 고급의 브라질 음악 등, 폭넓은 장르를 소화해 독자적인 스타일로 연주하는 아티스트이다. 남미 각지에 전해지는 민속악기도 사용하면서 압도적인 퍼포먼스로 보는 사람으로 하여금 매력에 빠지게 한다. 같이 공연하는 아티스트로는 DJ MURO, 안사리, Asa Festoon, Orange · Pecoe 등이 있으며, 고야나기 유키(小柳ゆき), Misia, IdeMariko, DJMuro, Tyler, Moomin, Shakkazombie, 고니시 야스하루(小西康陽), DJ Watarai 등의 레코딩에도 참가했다.



현재, 4장의 앨범을 발매했으며 그 중 〈ACALANTO〉와 〈Innocencia〉는 한국에서 3월 동시 발매할 예정이다. 〈Innocencia〉는 일본영화 "도쿄타워"에 삽입되기도 하였다.

이미 2004년 EBS 음악프로그램 "공간"에 소개되기도 했으며 아울러 3월 31일 일본대사관 주최 "공주재팬워크"에 참가한 후 4월 1일 음반 발매기념으로 19시 흥대 롤링홀에서 단독라이브가 있을 예정이다. 게스트는 신에 아티스트 "몽라"가 출연한다.

(<http://www.happiness-records.com/>)

특전 : 입장하시는 모든 분께 예쁜 꽃씨 증정.

영 화

일본영화상영회

일 시 : 3월 23일(목), 26일(일)-29일(수)

장 소 : 공주대학교 / 공주영상대학 / 공주문화원 1층 강당

주 최 : 주한일본대사관 / (재)일한문화교류기금

한국 개봉 명작 애니메이션 및 미개봉 고전 일본영화를 한국어자막으로 상영한다.

라쇼몽(羅生門)

상영일정 : 3월 23일(목) 15:00 공주영상대학 본관 1층 시청각실

28일(화) 09:00 공주대학교 연구관 강당

- 감 독 : 구로사와 아키라
- 출 연 : 미후네 도시로, 모리 마사유키, 교 마치코
- 등 급 : 15세 관람가

아쿠다가와 류노스케의 소설 「숲속에서」를 구로사와 아키라가 영화화. 제12회 베니스 영화제 그랑프리, 제24회 아카데미상의 명예상(외국어영화상)을 수상했다. 헤이안시대로 도적들이 들끓던 난세, 겁탈을 당한 여인의 남편이 숲에서 시체로 발견되면서 이야기는 시작되는데 제각기 다른 사람들의 증언으로 사건은 오리무중으로 빠지게 된다.

천공의 성 라퓨타

상영일정 : 26일(일) 14:00 공주문화원 1층 강당

- 감 독 : 미야자키 하야오
- 음 악 : 히사이시 조
- 등 급 : 전체관람가

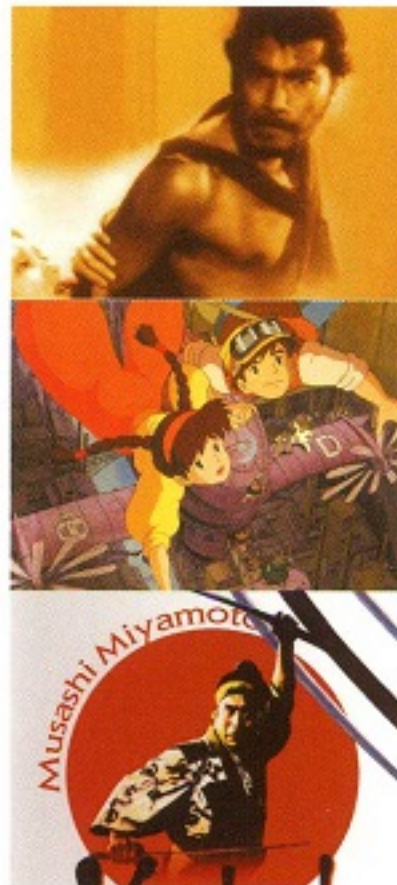
“길리버 여행기”를 통해 세상에 전해졌던 하늘을 나는 섬 라퓨타제국. 주인공은 견습 기계공인 소년 파즈와 라퓨타제국의 피가 흐르고 있는 소녀 시타. 라퓨타의 전설 속에 숨겨져 있던 비행석을 둘러싸고 벌어지는 파란만장한 모험 활극!

미야모토 무사시(宮本武蔵)

상영일정 : 29일(수) 14:00 공주문화원 1층 강당

- 감 독 : 이나가키 히로시
- 출 연 : 미후네 도시로, 미쿠니 렌타로, 오노에 구로에몬, 아치구사 가오루
- 등 급 : 15세관람가

2차대전 이전부터 여러 차례 영화화 된 요시카와 에이지의 소설을 이나가키 히로시 감독과 미후네 도시로의 명콤비로 영화화한 대작. 세키가하라 전투에 참전하여 패배한 무사시가 다쿠양오쇼의 가르침으로 수행을 떠날 때까지의 모습이 그려진다. 미국 아카데미 외국어영화상 수상작.



유학 · 관광 · 교류

일본유학상담회

일본유학에 관심을 갖고 있는 학생 및 일반인을 대상으로 유학상담회를 갖는다.

3월 29일(수), 30일(목) 13:30-16:30 공주대학교 중앙도서관 3층 로비

한일교류사진전

일본지방자치체국제화협회(CLAIR) 주최로 한일교류 현황을 소개하는 사진 전시회를 통해 한일교류 현장의 모습을 보여준다.

3월 23일(목) 12:00-15:00 공주대학교 연구관 1층 로비

VISIT JAPAN FAIR- 비지트 재팬 페어 세미나

일본국제관광진흥기구(JNTO)에 의한 관광 설명 및 일본연수 경력이 있는 한국지방자치단체 직원의 일본체험담을 소개한다.

3월 23일(목) 12:00-13:15 공주대학교 연구관 강당



영사출장 서비스

일 시 : 3월 30일(목) 12:30-15:30

장 소 : 공주문화원

주 최 : 주한일본대사관

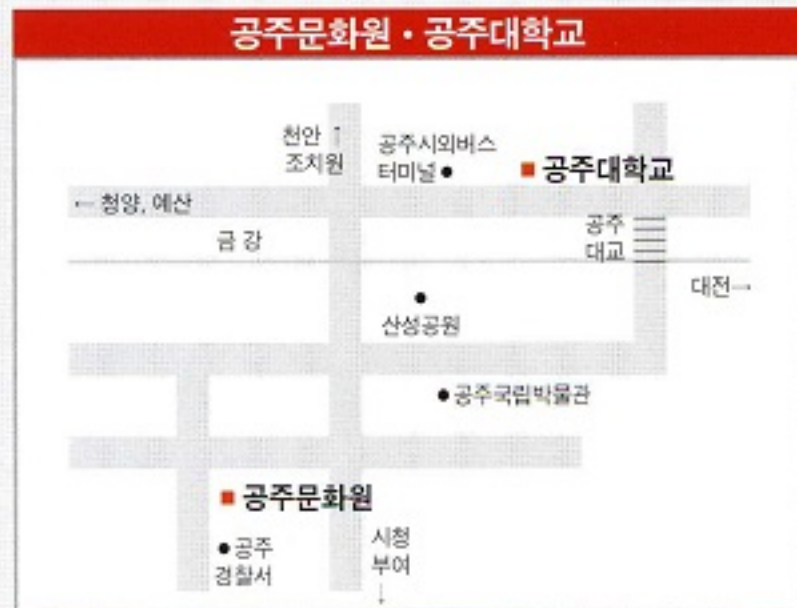
충청남도 지역에 거주 중인 일본인을 위한 여권, 증명서 관련 업무를 비롯해 한국인을 위한 비자관련 상담 업무를 위한 영사출장 서비스를 실시.

領事出張サービス

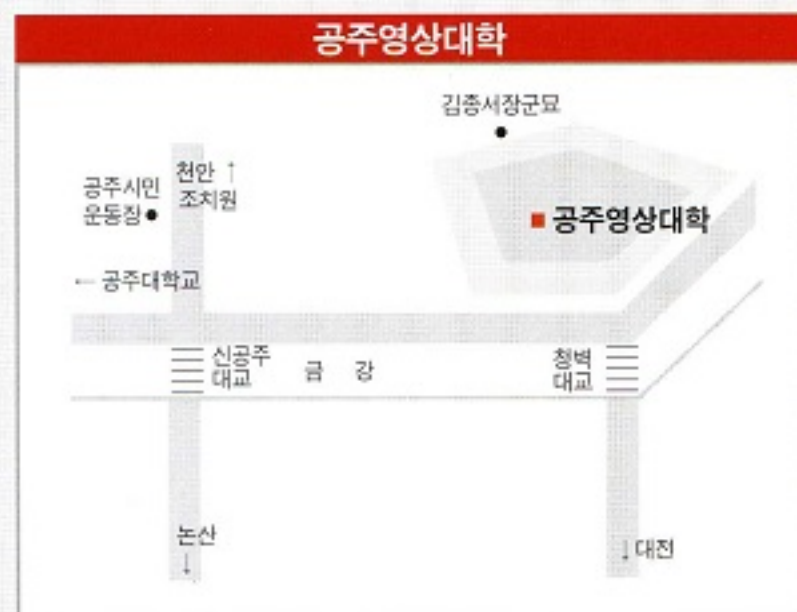
日 時 : 3月30日(木) 12:30-15:30

会 場 : 公州文化院 主催 : 在大韓民国日本国大使館

内 容 : 旅券・証明書関連業務など公州地域にお住まいの邦人の皆様を対象に領事出張サービスを実施.



공주문화원 041-852-9005 | 공주대학교 041-853-3159



공주영상대학 041-850-9000